

(注) 郵便による所得証明書等の申請は、市外に転出している方で本人が申請される場合に限りです。

Atenção: O serviço de emissão e envio através de correio, do comprovante de renda e outros, é limitado para a pessoa que se mudou para fora do Município de Ota e somente quando a própria pessoa realiza o pedido.

市民税・納税関係証明交付申請書 (郵送用)

(ポルトガル語版)

Pedido de Emissão do Comprovante de Renda e de Recolhimento de Impostos (Pedido Via Correio)

(宛先) 太田市長

V. Ex.^a. Prefeito do Município de Ota

Data: Ano: 年 Mês: 月 Dia: 日

現住所 Atual Endereço					
旧住所 Endereço Antigo (太田市こいたときの住所) (De qdo. residia em Ota)					
フリガナ Leitura japonesa do Nome					
該当者氏名 (とりたい人) Nome Completo					
生年月日 Data Nasc.	明・大・昭・平 Ano:	年 Mês:	月 Dia:	日	
連絡先電話番号 (昼間連絡がとれるところ) Nº Tel. p/ Contato (Contactável durante o dia)					
使用目的 Finalidade de Uso (Para trâmite de:)	<ul style="list-style-type: none"> ・児童手当申請用 Subsídio Infantil ・融資 Financiamento ・扶養申請 Familiar Dependente ・市営住宅申請 Imóvel Municipal ・VISA(Visto) ・学校 Escola ・その他 Outros () 				
必要な証明と通数 Documento(s) Necessário(s) e a Quantidade de Via(s) Nota: AF → Ano Fiscal 所得証明等について お問合せ先 市民税課 0276-47-1931 Informações s/ o Comprovante de Renda e etc.: Divisão de Tributação ☎0276-47-1931	所得証明書 Comprovante de Renda	所得証明書 (課税額・控除内訳なし) Comprovante de Renda (Sem a especificação do conteúdo da dedução e do valor de tributação)	AF	年度 年分	通 via(s)
		所得・課税 (非課税) 証明 (課税額・控除内訳あり) Comprovante de Renda e Tributação (ou Isenção) (Com a especificação do conteúdo da dedução e do valor de tributação)	AF	年度 年分	通 via(s)
		課税証明書 Comprovante de Tributação	AF	年度	通 via(s)
		非課税証明書 Comprovante de Isenção de Imposto	AF	年度	通 via(s)
必要な証明と通数 Documento(s) Necessário(s) e a Quantidade de Via(s) Nota: IRMP → Imposto Residencial Municipal e Provincial; ISSN → Imposto de Seguro Saúde Nacional; IBI → Imposto s/ Bens Imóveis; IVL → Imposto s/ Veículo Leve 納税証明等について お問合せ先 収納課 0276-47-1936 Informações sobre a Certidão Negativa de Impostos e etc.: Divisão de Recolhimento de Impostos ☎0276-47-1936	納税証明書 Certidão Negativa de Impostos	市民税 IRMP 軽自動車税 IVL 国民健康保険税 ISSN 固定資産税 IBI (都市計画税を含む)	左欄の該当する税目に○ をしてください AF 年度 通		
		法人市民税 Imposto de Renda Municipal de Pessoa Jurídica	事業年度 Ano Fiscal	年月日 年月日	通 via(s)
		滞納処分を受けたことのない証明 Atestado que não foi alvo de medidas contra os impostos devidos e não pagos	年月日 年月日	通 via(s)	
		完納証明書 Comprovante de Pagamento Completo			通 via(s)
※ 法人名義の証明書を申請する場合は、法人印 (代表者印) を必ず押印してください。 Carimbe sem falta com o carimbo da pessoa jurídica (carimbo do representante) no caso de pedido de comprovante do titular da pessoa jurídica. 委任状または代理人選任届に押印し添付し添付してある場合を除く。Exceto no caso de anexar o documento de procuração ou a nomeação de representante, devidamente carimbado. ※ 酒税法の場合、完納証明と滞納処分を受けたことのない証明が必要になります。 O comprovante de pagamento completo e o atestado referente a medidas contra os impostos devidos e não pagos serão necessários no caso da lei Tributária de Bebidas Alcoólicas.					

(注) 郵便による所得証明書等の申請は、市外に転出している方で本人が申請される場合に限りです。
 Atenção: O serviço de emissão e envio através de correio, do comprovante de renda e outros, é limitado para a pessoa que se mudou para fora do Município de Ota e somente quando a própria pessoa realiza o pedido.

市民税・納税関係証明交付申請書 (郵送用)

(ポルトガル語版)

Pedido de Emissão do Comprovante de Renda e de Recolhimento de Impostos (Pedido Via Correio)

(宛先) 太田市長

V. Ex.^a Prefeito do Município de Ota

Data: Ano: **2020** 年 Mês: **4** 月 Dia: **1** 日

現住所 Atual Endereço	Maebashi-Shi Ote-Machi 1-1-1		
旧住所 Endereço Antigo (太田市こいたときの住所) (De qdo. residia em Ota)	Ota-Shi Hama-Cho 2-35		
フリガナ Leitura japonesa do Nome	カナヤマ ジョゼー タロウ		
該当者氏名 (とりたい人) Nome Completo	Kanayama José Taro		
生年月日 Data Nasc.	明・大・昭・平 Ano: 1972 年 Mês: 9 月 Dia: 10 日		
連絡先電話番号 (昼間連絡がとれるところ) Nº Tel. p/ Contato (Contactável durante o dia)	0276-471111		
使用目的 Finalidade de Uso (Para trâmite de:)	・児童手当申請用 Subsídio Infantil ・融資 Financiamento ・扶養申請 Familiar Dependente ・市営住宅申請 Imóvel Municipal ・ VISA(Visto) ・学校 Escola ・その他 Outros ()		
必要な証明と通数 Divisão de Tributação ()	所得証明書 (課税額・控除内訳なし) Comprovante de Renda (Sem a especificação do conteúdo da tributação e do valor)	AF 令和 2 年度 (Ref. ano: 1 年分)	1 通 via(s)
Ex: AF 令和 2 年度 (Ref. ano 令和 1 年分)	課税 (非課税) 証明 額・控除内訳あり) Comprovante de Renda e Tributação (ou Imposto) (Com a especificação do conteúdo da tributação e do valor de tributação)	AF 令和 2 年度 (Ref. ano: 1 年分)	1 通 via(s)
Ref. ao período do dia 1º de janeiro à 31 de dezembro de 2019 (R1)			
Informações s/ o Comprovante de Renda e etc.:	課税証明書 Comprovante de Tributação	AF 年度	通 via(s)
Divisão de Tributação			

Modelo de Preenchimento

※ **Documento de identificação:**

Suficiente 1 documento: carteira de motorista, passaporte, cartão de permanência **zairyu card** e etc.

Documento de identificação com foto, emitido por este país ou órgão municipal e semelhantes.

Necessário 2 documentos: (Ex: **cartão de seguro saúde + caderneta de pensionista**)

Cartão de seguro saúde, caderneta de pensionista, cartão de seguro de cuidados e assistência médica e etc.

● **Incluir no pedido:**

① Taxa de emissão: ¥300 por cada comprovante (adquirir num posto de correio o vale postal “teigaku kogawase” no valor correspondente)

② Envelope resposta: preencher o destinatário (nome e endereço do requerente) e selar o envelope, para o envio do comprovante.

③ Cópia do documento de identificação: incluir de acordo com o item “※” acima.

● **Endereço p/ enviar o pedido:**

Comprovante de Renda → 〒373-8718 Ota-Shi Hama-Cho 2-35

Ota Shiyakusho Shiminzei-Ka Shozei-Kakari

Certidão Negativa de Impostos → 〒373-8718 Ota-Shi Hama-Cho 2-35

Ota Shiyakusho Shuunou-Ka Kanri-Kakari